



## Scheda informativa sulle agevolazioni tariffarie per l'assistenza all'infanzia integrativa in famiglia e a scuola

Avete la residenza a Bülach e affidate il vostro figlio o i vostri figli in un asilo nido, presso una famiglia d'accoglienza diurna o in un doposcuola e desiderate richiedere un'agevolazione tariffaria. La base per il calcolo dello sconto è costituita dall'**Ordinanza sui contributi (BVO)** e dalle **Disposizioni di attuazione (AB BVO)**. Questi documenti sono disponibili nel sito [www.buelach.ch/bvo](http://www.buelach.ch/bvo).

### Basi di calcolo

La base per il calcolo del contributo della Città di Bülach è la somma dei redditi annui netti totale dei genitori viventi nello stesso nucleo familiare con i figli da assistere. La somma dei redditi è calcolata sulla base dei redditi annui elencati alle voci 100-164, 181 e 188 della dichiarazione dei redditi.

### Documenti da presentare

- Modulo di domanda compilato in ogni sua parte
- Copia del contratto di assistenza nell'asilo nido o nelle famiglie di accoglienza diurna o conferma dell'iscrizione all'assistenza scolastica integrativa
- Copia delle ultime 6 buste paga con le indicazioni della tredicesima mensilità
- In caso di lavoro autonomo: anche il conto economico dell'anno scorso

se pertinente, è necessario presentare come allegato:

- Disposizione di eventuali assegni alimentari e di mantenimento (secondo le voci 160 e 161 della dichiarazione dei redditi)
- Attestati di eventuali redditi da assicurazioni sociali e di altro tipo, nonché di rendite vitalizie ai sensi degli artt. 130-143 della dichiarazione dei redditi (ad es. rendita AI, indennità per la perdita di guadagno dell'assicurazione contro la disoccupazione, assegni familiari e per i figli, indennità di maternità, indennità giornaliera)
- Dichiarazione di eventuali redditi da titoli, patrimoni e lotterie ai sensi delle voci 150 e 151 della dichiarazione dei redditi
- Eventuali redditi da locazione di case unifamiliari/condominali o di altri immobili ai sensi delle voci 180 e 188 della dichiarazione dei redditi
- Dichiarazioni di eventuali altri redditi in conformità alle voci 162-164 della dichiarazione dei redditi
- Se si cerca un lavoro: iscrizione all'URC



Se in formazione: certificato del corso, attestato

### **Limite di sostanza**

Se la sostanza imponibile secondo la voce 490 della dichiarazione dei redditi supera i 300.000 franchi, non si ha diritto ad agevolazioni, indipendentemente dal reddito.

### **Variazioni dei dati e revisione annuale**

- I genitori sono tenuti a comunicare tempestivamente eventuali variazioni dei dati forniti nella domanda, in modo da poter ricalcolare lo sconto.
- Gli sconti concessi vengono rivisti una volta all'anno e, se necessario, adeguati. I genitori riceveranno una lettera con la quale si richiedono i dati aggiornati.
- Per accertare l'idoneità a ricevere lo sconto, il Dipartimento Affari Sociali e Sanità della Città di Bülach è autorizzato a richiedere informazioni sul reddito e sul patrimonio imponibile all'Ufficio delle imposte di Bülach e i dati personali all'Ufficio anagrafe dei residenti della città di Bülach.

### **Pagamento**

#### **Sconti per l'assistenza ai bambini in asilo nido / presso famiglie di accoglienza diurna / presso doposcuola privato**

Pagate le fatture dell'asilo nido / della famiglia di accoglienza diurna / del doposcuola privato. Successivamente inviate regolarmente (mensilmente o al massimo ogni 6 mesi) una copia della vostra fattura e il relativo attestato di pagamento al Dipartimento Affari Sociali e Sanità di Bülach. Dopo aver proceduto in questo modo, riceverete sul vostro conto il bonifico dell'importo dello sconto.

#### **Sconti per l'assistenza nel doposcuola**

Riceverete una fattura mensile dall'amministrazione della scuola primaria meno lo sconto concesso.

### **Come presentare la domanda:**

**Accedendo a Domanda online:** [Domanda di agevolazioni per l'assistenza all'infanzia integrativa in famiglia e a scuola \(www.buelach.ch\)](http://www.buelach.ch)

**Per posta elettronica, compresi gli allegati, a :** [bvo@buelach.ch](mailto:bvo@buelach.ch)

#### **Per posta a:**

Stadt Bülach  
Soziales und Gesundheit  
BVO  
Allmendstrasse 6  
8180 Bülach

#### **Contatto:**

Tel. 044 863 15 43  
Email: [bvo@buelach.ch](mailto:bvo@buelach.ch)